

Χορηγείται από το Τυπογραφείο της Ελληνικής Αστυνομίας.	Κοινοποιείται από τον αρμόδιο αστυνομικό στον υπό απέλαση κρατούμενο αλλοδαπό, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα: ΚΑ - 1416
Υπόδειγμα: Πληροφοριακό δελτίο για τους υπό απέλαση κρατούμενους αλλοδαπούς.		ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

HELLENISCHE REPUBLIK
HELLENISCHE POLIZEI

.....
Τίτλος Υπηρεσίας (Titel der Behörde)

INFORMATIONSBLATT
(Für ausländische Häftlinge, die auszuweisen sind)

1. Wie Ihnen schon bekanntgemacht wurde, ist Ihr Aufenthalt in unserem Land illegal. Der legale Aufenthalt eines Ausländers in unserem Land wird durch die legale Einreise in das griechische Staatsgebiet anhand eines gültigen Reisedokuments oder des Besitzes einer gültigen Aufenthaltserlaubnis, ausgestellt von der zuständigen griechischen Behörde, erlaubt, and wenn kein legaler Grund besteht, das Aufenthaltsrecht zu versagen (2910/2001).

2. Sie sind bereits rechtmässig und vorläufig in Haft und werden in der Polizeistation verbleiben bis das Ausweisungsverfahren abgeschlossen ist. Sie sind verpflichtet, sich ruhig zu verhalten und Ihren Pass oder ein anderes Reisedokument oder etwas, das Ihre Identität beweist, an uns auszuhändigen.

3. Zuständig für Ihren Fall ist
βαθμός-ονοματεπώνυμο Αστυνομικού (Dienstgrad, Vor-und, Familienname)
der/die Ihre Rechte zu erklären hat. Eventuelle Beschwerden können Sie einem Vertreter der Polizeibehörde vortragen.

4. Während Ihrer Haft haben Sie das Recht :

a. Auf eigene Kosten einen Rechtsanwalt Ihrer Wahl zu verpflichten. Die Polizeibehörde wird Ihnen dabei behilflich sein. Sie können sich von ihm besuchen und beraten lassen.

-2001-

✂

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (BESCHEINIGUNG)

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για τους υπό απέλαση κρατούμενους αλλοδαπούς και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματά μου (Ich habe das Informationsblatt für ausländische Häftlinge, die auszuweisen sind, zur Kenntnis genommen und mir sind meine Rechte erklärt worden).

Υπογράφεται (Diese Bescheinigung unterschreibt) :

.....
Ημερομηνία (Datum)/...../ 20....., ώρα (Uhrzeit)

Ο Αστυνομικός (Der Polizeibeamte)

Ο/Η κρατούμενος/η (Der/Die Inhaftierte)

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηρεσία

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηκοότητα
(Unterschrift - Vor-und - Familienname - Staatsangehörigkeit)

b. Verlangen Sie, dass die Konsularbehörde Ihres Landes in Griechenland benachrichtigt wird. Lassen Sie sich von einem Ihrer Vertreter besuchen und bleiben Sie mit ihm in Kontakt.

c. Sie können sich von Ihren Angehörigen besuchen lassen. Erkundigen Sie sich über die Einzelheiten bezüglich der Dauer und Häufigkeit der Besuche.

d. Sie können in Bezug auf den Erlass der Entscheidung über Ihre Ausweisung spätestens binnen 48 Stunden Einwendungen vorbringen.

e. Sie können gegen die Ausweisungsentscheidung binnen 5 Tagen nach ihrer Mitteilung Widerspruch beim Generalsekretär des Bezirks einlegen.

f. Sie können gegen die Entscheidung über Ihre Inhaftierung Einwendungen beim Vorsitzenden des Verwaltungsgerichts vorbringen.

5. Sie haben ebenfalls das Recht :

a. Von einem Arzt Ihrer Wahl und auf eigene Kosten untersucht zu werden, falls Sie ein Gesundheitsproblem haben. Die Polizeibehörde sorgt für die ärztliche Betreuung durch ein staatliches Institut im Falle eines schweren Gesundheitsschadens, eines schweren Unfalles oder wenn Sie in irgendein medizinisches Institut verbracht werden müssen, werden Ihre Familienangehörigen in unserem Land oder die Konsularbehörde benachrichtigt.

b. Sie können auf eigene Kosten spezielles Essen erhalten. Die Polizeibehörde wird Ihnen dabei, soweit wie möglich, behilflich sein.

6. Die Ausweisungskosten müssen Sie im Ganzen oder zum Teil tragen, abhängig von den finanziellen Mitteln, die Sie mit sich führen.

7. Wir hoffen auf Ihre Mitarbeit, um eine umgehende und leichte Abwicklung des Ausweisungsprozesses zu erreichen.

8. Zusätzliche Erläuterungen hinsichtlich Ihrer Rechte können Sie von der für Ihre Angelegenheit zuständigen Person erfragen.

-2001-

✂-----

*Γνωστοποιήθηκε στ.... πρόσθεν αναγραφόμεν... κρατούμεν..... ότι προσήχθη στ.....
(τίτλος Αστυνομικής Υπηρεσίας)
και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.

Ημερομηνία/...../20..... , ώρα

Ο Αστυνομικός

.....
(υπογραφή-βαθμός-ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

* Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου από την Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.
-Συντάχθηκε από τη Διεύθυνση Οργάνωσης-Νομοθεσίας /Α.Ε.Α. - Μετάφραση: Μεταφραστική Υπηρεσία ΥΠ. ΕΞ.